

2. Članak 13. stavak 2. točku (a) Uredbe br. 1408/71, u verziji izmijenjenoj i ažuriranoj Uredbom br. 118/97, kako je izmijenjena Uredbom br. 1992/2006, u vezi sa stavkom 1. istog članka, treba tumačiti u smislu da se, u okolnostima poput onih u glavnom postupku, ne protivi tomu da radnik migrant, na kojega se primjenjuje zakonodavstvo države članice zaposlenja, prima, na temelju nacionalnog zakonodavstva države članice boravišta, davanja koja se odnose na sustav osiguranja za slučaj starosti i obiteljske doplatke države članice boravišta.

(¹) SL C 274, 21.9.2013.

Presuda Suda (peto vijeće) od 23. travnja 2015. (zahtjev za prethodnu odluku koji je uputio Bayerischer Verwaltungsgerichtshof – Njemačka) – Zuchtvieh-Export GmbH protiv Stadt Kempten

(Predmet C-424/13) (¹)

(Zahtjev za prethodnu odluku — Poljoprivreda — Uredba (EZ) br. 1/2005 — Zaštita životinja tijekom prijevoza — Dugo putovanje iz države članice u treću državu — Članak 14. stavak 1. — Provjere koje se odnose na plan puta, a koje provodi nadležno tijelo u mjestu polaska prije dugih putovanja — Primjenjivost te odredbe u vezi s dijelom putovanja koje se odvija izvan područja Europske unije — Primjenjivost pravnih pravila koja su određena navedenom uredbom na taj dio putovanja)

(2015/C 205/06)

Jezik postupka: njemački

Sud koji je uputio zahtjev

Bayerischer Verwaltungsgerichtshof

Stranke glavnog postupka

Tužitelj: Zuchtvieh-Export GmbH

Tuženik: Stadt Kempten

uz sudjelovanje: Landesanstalt für Landwirtschaft Bayern

Izreka

Članak 14. stavak 1. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1/2005 od 22. prosinca 2004. o zaštiti životinja tijekom prijevoza i s prijevozom povezanih postupaka i o izmjeni direktiva 64/432/EEZ i 93/119/EZ i Uredbe (EZ) br. 1255/97 treba tumačiti na način da, kako bi prijevoz domaćih kopitara, osim registriranih, i domaćih životinja goveđih, ovčjih, kozjih i svinjskih vrsta, koji uključuje dugo putovanje koje počinje na području Europske unije i koje se odvija izvan tog područja, moglo odobriti nadležno tijelo u mjestu polaska, organizator putovanja mora podnijeti plan puta koji je s obzirom na mjere koje su predviđene za to putovanje realan i koji pokazuje da će se odredbe te uredbe poštovati, uključujući za dio putovanja koji će se odvijati na državnom području trećih zemalja, pri čemu je navedeno nadležno tijelo ovlašteno, ako to nije slučaj, zahtijevati da se navedene mjere izmijene na način da se osigura poštovanje navedenih odredbi za to cijelo putovanje.

(¹) SL C 336, 16.11.2013.